

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.05.2024 10:15:51
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Federal State Autonomous Educational Institution for Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA NAMED AFTER PATRICE LUMUMBA
(RUDN University)**

Institute of World Economy and Business

(educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer)

RESEARCH INTERNSHIP PROGRAM

Recommended by the Methodological Council for the Education Field of:

45.04.02 «LINGUISTICS»

(field of study/ specialty code and title)

The student's internship is implemented within the professional education programme of higher education:

Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation

(higher education programme profile/specialization title)

2024

Content

Introduction.

- 1 General Provisions
 - 2 Objectives and Goals of Master's Degree Students Research
 - 3 R&D Place in Master's Degree Higher Education Programme
 - 4 Place, Time and Key Stages of Research
 - 5 Learner Competences Developed as a Result of R&D
 - 6 R&D Structure and Content
 - 7 Profession-oriented and Research Technologies Used in R&D
 - 8 Forms of Continuous and Midterm Assessment of R&D Deliverables
 - 9 Educational, Methodological and Information Support of R&D
 - 10 Materiel and Technical Support
 - 11 Assessment Tools for Translation Internship Midterm Assessment of Students
- Appendix A. List of Master's Degree Students R&D.
- Appendix B. Individual Semester Plan (Assignment) of a Master's Degree Student.
- Appendix C. R&D Schedule for Semester 1 of the 20__-20__ academic year under the Curriculum.
- Appendix D. Title Page of Master's Degree Student R&D Report.

1 GENERAL PROVISIONS

1.1 A Master in Linguistics degree holder is a broadly educated professional who is well-versed in methodology and methods of scientific creative activity, cutting-edge information technologies, has the ability to independently pursue scientific and technological goals, develop and manage projects, and is well-prepared for research, analytical and pedagogical activities. A close integration of educational, research, practical and pedagogical training envisaged in the State Educational Standard of Higher Learning in Major 45.04.02 Linguistics (Master's degree level) allows fostering master's degree holders equipped with all the necessary competences, capable of coping with complex professional tasks and organizing new activities.

1.2 This Program has been developed in line with Federal Law No.273-FZ of December 29, 2012 "On Education in the Russian Federation", Federal Law No.127-FZ of August 23, 1996 "On Science and State Scientific and Technological Policy", as well as other regulations of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation, the RUDN University Charter, Federal State Educational Standards of Higher Learning and RUDN University's and the Provision "On Research Pursued at RUDN University", Provisions on organizing educational process within RUDN's master's degree programs. In compliance with the State Educational Standard of Higher Learning in Major 45.04.02 Linguistics (Master's degree level). The Principal Educational Program for Master's Degree Students consists of the educational and research components. The Research and Development (hereinafter referred to as R&D) activities include the following:

- semester research activities
- developing a master's degree thesis and passing the final state qualifying assessment including graduation thesis defense.

1.3 The semester Research and Development (hereinafter referred to as R&D) activities is a mandatory component of the master's degree educational program and is aimed at forming general cultural and professional competences in accordance with the requirements of the State Educational Standard of Higher Professional Learning in Major 45.04.02 Linguistics (Master Program: "Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation").

1.4 The R&D activities shape the readiness of future professionals for creative application of the knowledge, skills and competences acquired at the university and involve research activities aimed to develop the abilities of making independent theoretical and practical judgments and conclusions, unbiased assessment of scientific information, freedom of scientific pursuit and striving to apply scientific knowledge to educational activities.

1.5 The R&D activities allow for both a shared program for all master's degree students and an individual program targeted to complete a certain assignment. Engaging students in research activities helps utilizing their potential to address relevant problems in various fields of science and technology.

1.6 This program defines the notion of the master's degree students R&D activities, the procedure of its organization and management, outlines the content and structure of those activities and specifies the requirements for reporting documents.

2 R&D OBJECTIVES AND GOALS

2.1 The principal objective of master's students' R&D is to develop the ability to independently conduct research connected with addressing challenging professional problems in an innovative environment.

2.2. The semester R&D activities are performed by students under the supervision of their thesis adviser (supervisor). The area of concentration of the master's students' research is determined in compliance of the master's program and the master's thesis topic.

2.3. The R&D goals are:

- Developing the skills of autonomous research activities and application thereof to addressing topical practical problems.

- Conducting the analysis of theoretical approaches existing in the Russian and foreign science that fall under the scope of the research pursued.
- Carrying out independent research on the subject chosen.
- Demonstrating the skills to systemize and analyze the data collected in the course of research.
- Forming the skills of summarizing, reviewing and analyzing research sources, generalizing and critically assessing the results of theoretical and empirical studies.
- Forming the skills of practical implementation of theoretical and experimental research based on the knowledge, skills, competences and practical experience gained in the educational process.
- Forming the skills of formatting and presenting the results of scientific activities in the oral (reports, statements and presentations) and written (abstracts of research papers, summaries, analytical research reviews, course papers, reports on creative and research activities, essays, articles, graduation thesis, etc.) forms.
- Gaining the experience of work in research teams and learning about the methods of scientific activities.
- Being directly involved in addressing theoretical practical problems in line with the principal areas of concentration of the Foreign Languages Department.
- Inspiring an interest in science and research activities in master's students.
- Forming the skills of using contemporary technologies of information collection, processing and interpretation of experimental and empirical data, mastery of modern-day research methods.
- Forming the readiness to design and implement the new content of academic programs in the educational internship, incorporate innovative educational technologies.
- Ensuring the readiness for professional self-evolvement, development of innovative thinking and creative potential, as well as professional mastery.
- Independently formulating and achieving the goals arising in the course of research and pedagogical activities and demanding in-depth professional knowledge.
- Conducting bibliographical activities employing contemporary information technologies.

3. R&D PLACE IN MASTER'S DEGREE HIGHER EDUCATION PROGRAMME

R&D is included in the Variable part of Block B2 "Internship including Research and Development (R&D)".

4. PLACE, TIME AND KEY STAGES OF RESEARCH

4.1 The master's students' R&D is conducted at the graduation Department of Foreign Languages, as well as on the basis of research and educational institutions and University's departments.

The master's students' R&D is carried out throughout the entire master's degree tuition. In Year 1, it runs concurrently with the academic process, while Year 2 it is conducted during the master's degree thesis preparation.

4.2 The R&D key stages are the following ones:

1) R&D planning

- familiarizing with and learning about the topics of scholarly studies in the field
- selecting the research topic by the master's student
- writing a paper on the topic

2) conducting research activities

3) correction of the R&D plan as adjusted to the results

4) compiling the R&D report.

4.3 The semester-by-semester planning of the master's students' R&D is reflected in the master's students' individual R&D plan presented in Appendix B.

4.4 The outcomes, or results, of the R&D activities of the master's degree students pursuing the master program "Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation" in Semester 1 is selecting the research topic, studying research literature and sources on the prospective scientific topic, compiling a reference list on the master's thesis topic, and submitting a report including a literature sources review.

4.5 The outcome of the students' R&D in Semester 2 are: an approved thesis topic and thesis scheduled plan specifying the main events and their deadlines; setting objectives and goals of thesis research; determining the subject and object of a research, explaining the problem relevance statement and a review of the current state, review of the prospective methodological tools which are expected to be used; selecting and studying the principal literature sources which are to be used as the research theoretical framework. Moreover, this semester also involves collecting factual material to conduct thesis research and prepare a draft paper.

4.6 The result of the students' research in Semester 3 is a detailed review of literature on the research topic which is based on relevant published research papers and contains an analysis of the principal results and provisions obtained by leading scholars in the research field, an assessment of their applicability in the framework of thesis research, as well as the author's expected contribution to the topic development. The literature review is to be based on the sources addressing theoretical aspects of the issue studied, primarily scientific monographs and articles in research journals. In addition to that, this Semester finalizes collecting factual data for the thesis, including developing data collection methodologies, results processing methods, assessment of their credibility and sufficiency to complete the thesis.

5. LEARNER COMPETENCES FORMED AS A RESULT OF R&D

The intended outcome of research is to acquire and develop the following universal, general professional and professional competences:

Competence code	Competence description	Competence development indicators (in the framework of this course)
GC-1	Ability to perform critical analysis of problematic situations based on the systemic approach and develop a plan of action	GC-1.1. Ability to analyze the problematic situation and decompose it into individual tasks
		GC-1.2. Ability to develop a strategy to solve the task
		GC-1.3. Ability to formulate possible solutions to the problem
GC-2.	Ability to manage a project at all stages of its life cycle	GC-2.1. Ability to manage a project at all stages of its life cycle
GC-6.	Ability to identify and implement priorities of own activity and ways to improve it on the basis of self-assessment	GC-6.1. Ability to evaluate the resources and their limits (personal, situational, time), and use them optimally for successful completion of the assigned task
		GC-6.2. Ability to identify priorities for personal growth and ways to improve their own performance based on self-assessment
GPC-2.	Awareness of specifics of the foreign-language scientific worldview, knowledge of the principal singularities of the scientific discourse in the Russian and studied foreign languages	GPC-2.1. Awareness of specifics of the foreign-language scientific worldview
		GPC-2.2. Knowledge of the principal singularities of the scientific discourse in the Russian and studied foreign languages
GPC-4.	Ability to produce and understand works in the studied foreign language in oral and written forms with	GPC-4.1. Production and understanding speech in the studied foreign language
		GPC-4.2. Awareness of oral and written forms in different spheres of communication

Competence code	Competence description	Competence development indicators (in the framework of this course)
	regard to the formal, neutral and informal registers of communication	
GPC-6.	Awareness of modern technologies of collection, processing and interpretation of obtained experimental data, methods of compilation and execution of scientific documentation (thesis, report, summary, abstract).	GPC-6.1. Use of modern technologies of collection, processing and interpretation of obtained experimental data in professional activity
		GPC-6.2. Ability to apply various methods of drafting and processing scientific documentation
PC-5.	Ability to perform written translation in observance of the lexical equivalence, as well as of grammar, syntax and style norms	PC-5.1. Ability to perform written translation in observance of the lexical equivalence according to the required level of equivalence.
		PC-5.2. Knowledge of grammatical, syntactic and stylistic norms of the target language in translation (no grammatical, syntactic and stylistic errors in the translation text)
		PC-5.3. The grammar, syntax and stylistics of the translated text are equivalent to those used in the original text

6 R&D STRUCTURE AND CONTENT

The R&D workload is 6 credits (216 academic hours):

2nd semester – 6 credits, 108 academic hours,

3rd semester – 6 credits, 108 academic hours.

The R&D content is determined by the Foreign Languages Department that is responsible for the master's students' training. Semester R&D may be conducted in the following formats:

2nd semester

№	Internship Sections (Stages)	Types of Academic Work Within Internship including Student Autonomous Work and Workload	Current Control Format
1	Preparatory Stage	Induction brief on research in Year 1 Semester 1 of tuition. Developing the R&D plan for the current semester.	Discussion with supervisor
2	Practical Stage	Building a scheduled plan of thesis preparation featuring key activities and deadlines. Finalizing and obtaining approval on the thesis research topic. Setting objectives and goals; Providing a rationale for the relevance of topic selected. Developing theoretical framework of research, providing a review of methodologies used.	Discussion with supervisor

		Selection of factual (language) material for the practical part of thesis research.	
3	Final Stage	Preparing a draft paper. Submitting an R&D report.	Discussion with supervisor

3rd semester

№	Internship Sections (Stages)	Types of Academic Work Within Internship including Student Autonomous Work and Workload	Current Control Format
1	Preparatory Stage	Induction brief on research in Year 2 Semester 1 of tuition. Developing the R&D plan for the current semester.	Discussion with supervisor
2	Practical Stage	Selecting literature sources on the investigated problem in a foreign language. Selecting literature sources on investigated problem in the Russian language. Processing and analyzing scientific literature on problems investigated in the qualification thesis paper. Selection of necessary factual (language) material/ practical material on the topic investigated. Developing material for the paper.	Discussion with supervisor
3	Final Stage	Submitting an R&D report	Discussion with supervisor

In the course of research, the students are granted the following opportunities:

- to study special literature and other scientific and technological information on the achievements of Russian and foreign science and technology in the respective domain of knowledge
- to receive consultations and and/or support in the form of scientific supervising from the faculty members
- to have access to the general scientific and specialized information sources including through the Internet
- to use the University's software, information and technical resources in line with the research plan
- to take part in R&D workshops, research conferences and scientific schools on their own or related topic
- to perform collection, processing, analysis and systemization of scientific and technological information on the topic (assignment)
- to compile reports (report sections) on the topic or its section (stage, assignment)
- take part in writing papers on the R&D topic to be published in research journals
- to give presentation at R&D workshops and conferences using latest software and visualization tools.

7. PROFESSION-ORIENTED AND RESEARCH TECHNOLOGIES USED IN R&D

During the process of various activities within the research the following innovative educational technologies are used: decision-making, group discussions and projects (at conferences). In addition to

that, the modern-day society of the 21st century has developed new opportunities in conducting research. Among those are: a growing number of personal computers, Internet connection, incorporation of information technologies in the educational process, email and automated libraries, e-conferences, information and search systems, Internet navigation software tools, etc.

8. FORMS OF CONTINUOUS AND FINAL ASSESSMENT OF R&D DELIVERABLES

Following the research completion, the students prepare an R&D report which contains the following:

- a title page
- the content-related part of the master's student scientific research in line with the individual assignment
- a short analysis of internship results inclusive of the individual assignment.

Attachments to the report may include graphs, tables, charts/diagrams, filled-in document forms. The volume of the report is 8-10 pages (A4 format) to be reviewed and approved by the scientific adviser (supervisor). The approved master's student R&D report is to be submitted to the graduation department staff member responsible for research activities. The student's research is to be accepted if the following documents are submitted:

1. Individual Research Assignment
2. R&D Report.

9. EDUCATIONAL, METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT OF R&D

To successfully conduct research, every master's degree learner is to be provided with at least one coursebook and one study guide and/or electronic workbook on every course on the curriculum.

The library fund is to be complete with printed and/or digital materials of the main educational and research literature on the general scientific and professional cycle courses published within the last 5 years.

Electronic library resource repositories:

1. Russian State Library (open dissertation e-library) <http://diss.rsl.ru>
2. Ph.D. student portal <http://www.aspirantura.spb.ru/>
3. Website for Ph.D. students and academic degree candidates <http://dissertacia.com/>

10. MATERIEL AND TECHNICAL SUPPORT

For a full-fledged completion of pre-graduation internship the students should have access to global information networks and research literature databases on the courses included in the general scientific and professional cycle.

11. ASSESSMENT TOOLS FOR TRANSLATION INTERNSHIP MIDTERM ASSESSMENT OF STUDENTS

These are assessment tools used for the interim assessment of R&D results. The interim assessment is held in the course of the research in the form of weekly meetings of students with their thesis advisers (supervisors) and the staff members from the Foreign Languages Department responsible for R&D. The meetings involve consultations on the issues pertaining to pursuing the research.

The competences specified in the R&D master program (General Professional (GPC) and Professional (PC) competences) are formed in the process of completing R&D stages. The table below shows the competence formation stages.

Competence Formation Stages

Mastering the translation intersnhip stages	Competences Formed
Research Organization. Preparatory Stage	GC-1; GC -2; GC -6
Practical Stage	GC -1; GC -2; GC -6; GPC-2; GPC -4; PC-5
Final Stage	GC -1; GC -2; GC -6; GPC -2; GPC -4; PC-5

R&D Assessment Criteria:

“excellent” – this grade is given to a student who has fully completed the research program and who has a positive review from the research supervisor representing the educational institution, who has submitted the R&D report in a timely manner in the form and format compliant with the requirements above, with no critical remarks or comments made by the internship supervisor.

“good” – this grade is given to a student who has completed the research program in full and has a positive review from the research supervisor representing the educational institution containing comments about any minor faults, who has submitted the R&D report in the form and format fully compliant with the requirements above, subject to some critical comments on the part of the research supervisor.

“satisfactory” – this grade is given to a student who has fully completed the research program and has a positive review from the research supervisor including any comments regarding the student’s faults in completing the research or failure to submit the internship report in a timely manner or submitting those in a form or format that are not compliant with the requirements above, subject to justified critical comments on the part of the research supervisor.

“unsatisfactory” – this grade is given to a student who has not completed the research or who has a negative review from research supervisor, or who has failed to submit the R&D report by the deadline specified or who has major faults in terms of research completion as pointed out by the research supervisor.

R&D Assessment Scale

“excellent” (100 – 86 points),

“good” (84 – 69 points),

“satisfactory” (69 – 51 points),

“unsatisfactory” (50 points and less).

Appendix A

Table A1 – List of Master’s Student R&D formats

R&D Types and Content	Reporting Documents
1. Compiling a reference list on the master’s thesis topic	Index of literature sources (monograph by one author, group of authors, thesis abstract, thesis, article in a published collection of research papers, articles in journals, etc. – not fewer than 50)
2. Peer-reviewing research papers	2. Peer-reviewing a research paper
3. Organizing and conducting research on the problem, collection of empirical data and interpretation thereof	3.1 Description of research organization and methods (2 nd chapter of thesis) 3.2 Interpretation of the results obtained in descriptive and visual format

4. Writing a research paper on the research problem	4. Research paper and supervisor review
5. Giving a presentation at a scientific conference on the research problem	5. Review of presentation in the master's student reference
6. Giving a presentation at the department's scientific workshop	6. Conclusion of graduation department on the level of research
7. Semester R&D Report	7.1 R&D Report 7.2. Supervisor reference on the master's students R&D results

Appendix B

Individual Plan (Assignment) of Master's Student Semester Research

Division: Institute of World Economy and Business (IWEB)

Master's Program: 45.04.02 Linguistics (specialization "Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation")

Master's Student: _____

Research Topic: _____

Supervisor: _____

R&D Timeframe: _____

Under the curriculum and educational program of Major 45.04.02 Linguistics the following assignments are to be completed during the research:

No	Master's Student Research Plan (Assignment) Content	Work- load	Report Format	Completi on Status and Date	Supervisor Signature
	Induction brief on research in Year 1 Semester 1 of tuition.				
	Selecting the research topic				
	Studying scientific literature and sources on the prospective research topic				
	Compiling a reference list on the master's thesis topic				
	Preparing a reference index of literature sources				
	Submitting a report containing a review of literature studied				

Master's student _____ / _____
student's signature full name

Supervisor _____ / _____
supervisor's signature full name

R&D Supervisor at Department _____ / _____
signature full name

Individual Plan (Assignment) of Master's Student Semester Research

Division: Institute of World Economy and Business (IWEB)

Master's Program: 45.04.02 Linguistics (specialization "Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation")

Master's Student: _____

Research Topic: _____

Supervisor: _____

R&D Timeframe: _____

Under the curriculum and educational program of Major 45.04.02 Linguistics the following assignments are to be completed during the research:

No	Master's Student Research Plan (Assignment) Content	Work-load	Report Format	Completion Status and Date	Supervisor Signature
1	Induction brief on research in Year 1 Semester 2 of tuition. Developing the R&D plan for the current semester.				
2	Building a scheduled plan of thesis preparation featuring key activities and deadlines. Finalizing and obtaining approval on the thesis research topic.				
3	Setting objectives and goals; Providing a rationale for the relevance of topic selected.				
4	Developing theoretical framework of research, providing a review of methodologies used.				
5	Selecting factual (language) material for the practical part of thesis research.				
6	Preparing a draft paper. Submitting an R&D report.				

Master's student _____ / _____
student's signature full name

Supervisor _____ / _____
supervisor's signature full name

R&D Supervisor at Department _____ / _____
signature full name

Individual Plan (Assignment) of Master's Student Semester Research

Division: Institute of World Economy and Business (IWEB)

Master's Program: 45.04.02 Linguistics (specialization "Foreign Language of Professional Communication and Specialized Translation")

Master's Student: _____

Research Topic: _____

Supervisor: _____

R&D Timeframe: _____

Under the curriculum and educational program of Major 45.04.02 Linguistics the following assignments are to be completed during the research:

No	Master's Student Research Plan (Assignment) Content	Work-load	Report Format	Completion Status and Date	Supervisor Signature
1	Induction brief on research in Year 2 Semester 1 of tuition. Developing the R&D plan for the current semester.				
2	Selecting literature sources on the investigated problem in a foreign language. Selecting literature sources on investigated problem in the Russian language.				
3	Processing and analyzing scientific literature on problems investigated in the qualification thesis paper.				
4	Selecting the necessary factual (language) material/ practical material on the topic investigated.				
5	Developing material for the paper				
6	Submitting an R&D report				

Master's student _____ / _____
student's signaturefull name

Supervisor _____ / _____
supervisor's signaturefull name

R&D Supervisor at Department _____ / _____
signaturefull name

Appendix C

R&D Schedule for Year 1 Semester 1 of tuition period 20__-20__
under the curriculum

1	Selecting the research topic	20.09
2	Studying scientific literature and sources on the prospective research topic	20.10
3	Compiling a reference list on the master's thesis topic	10.11
4	Preparing a reference index of literature sources	30.11.
5	Submitting a report containing a review of literature studied	20.12.

R&D Schedule for Year 1 Semester 2 of tuition period 20__-20__
under the curriculum

1	Building a scheduled plan of thesis preparation featuring key activities and deadlines. Finalizing and obtaining approval on the thesis research topic.	28.02.
2	Setting objectives and goals; Providing a rationale for the relevance of topic selected.	10.03.
3	Developing theoretical framework of research, providing a review of methodologies used.	20.04.
4	Selecting factual (language) material for the practical part of thesis research.	10.05.
5	Preparing a draft paper. Submitting an R&D report.	20.05.

R&D Schedule for Year 2 Semester 1 of tuition period 20__-20__
under the curriculum

1	Selecting literature sources on the investigated problem in a foreign language. Selecting literature sources on investigated problem in the Russian language.	20.09
2	Processing and analyzing scientific literature on problems investigated in the qualification thesis paper.	10.10
3	Selecting the necessary factual (language) material/ practical material on the topic investigated.	30.10
4	Developing material for the paper	30.11.
5	Submitting an R&D report	20.12.

Appendix D

Ministry of Education and Science of the Russian Federation

Federal State Educational Institution of Higher Professional Learning “Peoples’ Friendship University of Russia” (RUDN University)

Institute of World Economy and Business

Department of Foreign Languages

R&D REPORT

Thesis Supervisor_____

“ _____ ” 20__

Performer
Master’s student of group _____

“ _____ ” 20__

Moscow 20__